

XP-245  
XP-247

**EPSON**  
EXCEED YOUR VISION

**EL** Ξεκινήστε εδώ

**CS** Začínáme

**PL** Rozpocznij tutaj

**HU** Itt kezdje



\*413229300\*

© 2016 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

1



Windows

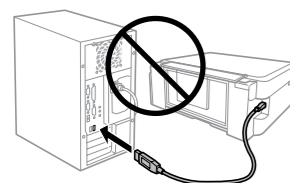
Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.  
Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.  
Obsah se může v jednotlivých oblastech lišit.  
A tartalom a helytől függően változhat.

Μην ανοίξετε τη συσκευασία με την κασέτα μελανιού παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να την εγκαταστήσετε στον εκτυπωτή. Η κασέτα είναι αεροστεγώς σφραγισμένη, ώστε να παραμένει αξιόπιστη.

Nie należy otwierać pojemnika z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do zainstalowania go w drukarce. Pojemnik z tuszem jest rakowany próżniowo, aby zachował swoją niezawodność.

Neotvírejte inkoustovou kazetu, pokud nejste připraveni ji vložit do tiskárny. Kazeta je vakuově zabalena pro zachování spolehlivosti.

A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készen áll arra, hogy behelyezze azt a nyomtatóba. A patron vákuumcsomagolású, a megbízhatóságának fenntartása érdekében.



Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί.

Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

Nepripojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.



Προσοχή: Για να αποφύγετε τραυματισμούς, πρέπει να τηρείτε πιστά τις επισημάνσεις προσοχής.

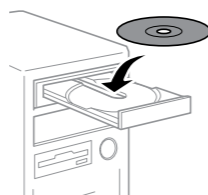
Przeostroga; należy stosować się do ostrzeżeń, aby uniknąć uszkodzeń ciała.

Upozornění: je nutno pečlivě dodržovat, aby nedošlo ke zranění.

Figyelmeztetés: a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.

2

Windows



Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές της Epson.

Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu.

Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup.

Engedélyezze a hozzáférést az összes Epson alkalmazás számára a megjelenő tűzfalriasztásban.

Windows (No CD / DVD drive)  
Mac OS X



<http://epson.sn>

Επισκεφτείτε την τοποθεσία web για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Aby rozpocząć proces instalacji, odwiedź witrynę, zainstaluj oprogramowanie i skonfiguruj ustawienia sieci.

Chcete-li spustit instalační proces, navštivte uvedený web, nainstalujte software a nakonfigurujte síťové nastavení.

A telepítési folyamat elindításához keresse fel a webhelyet, telepítse a szoftvert, és konfigurálja a hálózati beállításokat.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή Epson iPrint, να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Odwiedź witrynę internetową, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpocząć konfigurację i skonfigurować ustawienia sieciowe.

Na této stránce můžete nainstalovat aplikaci Epson iPrint, zahájit instalaci a konfigurovat síťová nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítéséhez, a telepítési folyamat indításához és a hálózati beállítások konfigurálásához keresse fel a webhelyet.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Χρησιμοποιώντας τη φορητή συσκευή σας, μπορείτε να εκτυπώσετε από οποιαδήποτε τοποθεσία ανά τον κόσμο στον συμβατό με το Epson Connect εκτυπωτή σας. Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για περισσότερες πληροφορίες.

Używając urządzenia przenośnego, możesz drukować z dowolnego miejsca na świecie za pomocą drukarki obsługującej usługę Epson Connect. Odwiedź witrynę internetową, aby uzyskać więcej informacji.

Pomocí mobilního zařízení můžete na tiskárně s funkcí Epson Connect tisknout odkudkoli. Další informace najdete na webu.

Mobilisközénekek használatával a világon bárholonnan nyomtathat az Epson Connect-kompatibilis nyomtatókra. További információért keresse fel a webhelyet.

Questions?



Μπορείτε να ανοίξετε τον Οδηγό χρήστη (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web.

Można otworzyć Przewodnik użytkownika (PDF), korzystając z ikony skrótów, lub pobrać najnowszą wersję z następującej witryny.

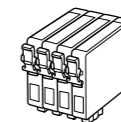
Kliknutím na ikonu zástupce otevřete Uživatelskou příručku (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

A Használati útmutató (PDF) a parancsikonnal megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthetők a következő webhelyről.



<http://www.epson.eu/Support>

Κωδικός κασέτας μελανιού στην Ευρώπη /  
Pojemniki z tuszem w Europie /  
Kódy inkoustových kazet v Evropě /  
Tintapatronkódok Európában /



Φράουλα / Truskawka / Jahoda / Eper

BK	C	M	Y
Μαύρο Czarny Černá Fekete	Γαλάζιο Błękitny Azurová Cián	Ματζέντα Amarantowy Purpurová Bíbor	Κίτρινο Żółty Žlutá Sárga
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Δεν είναι διαθέσιμες όλες οι κασέτες σε όλες τις περιοχές.

Nie wszystkie pojemniki są dostępne we wszystkich regionach.

Všechny inkoustové kazety nemusejí být k dispozici ve všech oblastech.

Nem mindegyik tintapatron elérhető minden régióban.

Για πληροφορίες σχετικά με την απόδοση των δοχείων μελανιού της Epson, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας.

Informacje na temat wydajności pojemników z tuszem firmy Epson zawiera strona sieci web.

Informace o výtěžnostech inkoustových kazet Epson najdete na webu.

Ha az Epson tintapatronokkal nyomtatható oldalak száma érdeklí, kérjük, keresse fel a webhelyet.



<http://www.epson.eu/pageyield>



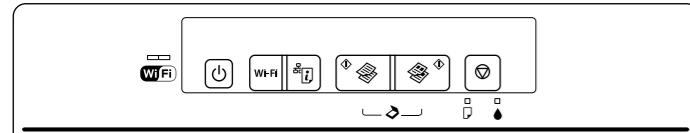
## Βασικές λειτουργίες / Podstawowe czynności / Základní operace / Alapműveletek

### Οδηγός του πίνακα ελέγχου

#### Przewodnik po panelu sterowania

#### Pokyny k použítí ovládacího panelu

#### Útmutató a kezelőpanelhez



Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.  
Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki.  
Zapne nebo vypne tiskárnu.  
A nyomtató ki- és bekapcsolása.

**Wi-Fi** Εκκαθαρίζει ένα σφάλμα δικτύου. Κρατήστε το πατημένο για περισσότερο από τρία δευτερόλεπτα για να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις δικτύου χρησιμοποιώντας το κουμπί WPS σε ασύρματο δρομολογητή. Δείτε τον *Οδηγό χρήσης*.  
Umożliwia usuwanie błędów sieci. Przytrzymaj na dłużej niż trzy sekundy, aby dokonać ustawienia sieci z użyciem przycisku WPS na routerze bezprzewodowym. Patrz *Przewodnik użytkownika*.  
Odstraní síťovou chybu. Chcete-li síťová nastavení provést pomocí tlačítka WPS na bezdrátovém směrovači, podržte ho po dobu 3 sekund nebo déle. Viz *Uživatelská příručka*.  
Törli a hálózati hibát. A hálózati beállításoknak a router WPS nyomógomb használatával történő megadásához tartsa lenyomva legalább három másodpercig. Lásd a *Használati útmutatót*.

Εκτυπώνει μια αναφορά σύνδεσης δικτύου για τον προσδιορισμό των αιτιών των προβλημάτων δικτύου. Για περισσότερες πληροφορίες, κρατήστε πατημένο αυτό το κουμπί για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα και θα εκτυπωθεί ένα φύλλο κατάστασης δικτύου.  
Umożliwia wydrukowanie raportu połączenia sieciowego w celu określenia przyczyn problemów z siecią. Aby uzyskać więcej informacji, przytrzymaj ten przycisk przez dłużej niż 10 s. Zostanie wydrukowany arkusz stanu sieci.  
Vytiskne zprávu síťového připojení a určí příčiny síťových problémů. Pro více informací podržte toto tlačítko déle než 10 sekund a vytisknete list stavu sítě.  
Jelentést nyomtat a hálózati kapcsolatról, az esetleges hálózati hibák meghatározása céljából. További információk érdekében, a hálózati állapot lap nyomtatásához ezt a gombot tartsa lenyomva legalább 10 másodpercig.

Ξεκινά τη μονόχρωμη ή έγχρωμη αντιγραφή. Πατήστε και τα δύο κουμπιά ταυτόχρονα για να σαρώσετε το πρωτότυπο και να το αποθηκεύσετε ως PDF στον υπολογιστή σας (μόνο σύνδεση USB).  
Umożliwia kopiowanie czarno-białe lub kolorowe. Naciśnij oba przyciski równocześnie, aby zeskanować oryginalny dokument i zapisać go na komputerze jako plik PDF (tylko połączenie USB).  
Zahájí jednobarevné nebo barevné kopírování. Chcete-li předlohu naskenovat a uložit do počítače ve formátu PDF, stiskněte současně obě tlačítka (pouze USB připojení).  
Egyszínű vagy színes másolás indítása. Az eredeti beolvasásához és a számítógépre PDF-fájlként történő mentéséhez nyomja meg egyidejűleg mindkét gombot (csak USB-kapcsolat esetén).

Σταματά την τρέχουσα λειτουργία. Πατήστε το για να αντικαταστήσετε μια κασέτα μελανιού όταν αυτή αδειάσει.  
Umożliwia zatrzymanie aktualnej czynności. Naciśnij w celu wymiany pojemnika z tuszem po jego zużyciu.  
Zastaví aktuální akci. Stisknutím tohoto tlačítka vyměňte inkoustovou kazetu po vyprázdnění kazety.  
Világítani kezd vagy villog, ami papírral kapcsolatos hibát jelez.

Anάβει ή αναβοσβήνει για να υποδείξει ένα σφάλμα χαρτιού.  
Świeci lub miga, wskazując błąd powiązany z papierem.  
Svícením nebo blikáním signalizuje problém s papírem.  
Világítani kezd vagy villog, ami papírral kapcsolatos hibát jelez.

Anάβει όταν μια κασέτα μελανιού είναι άδεια, μη έγκυρη ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.  
Αναβοσβήνει όταν μια κασέτα μελανιού έχει χαμηλή στάθμη. Η εκτύπωση είναι ακόμη δυνατή.  
Αφήστε εγκατεστημένη μια άδεια κασέτα ή μια κασέτα με χαμηλή στάθμη μελανιού μέχρι να προμηθευτείτε κασέτα αντικατάστασης. Αλλιώς το μελάνι που απομένει στα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει. Επιπλέον, κασέτες μελανιού με χαμηλή στάθμη δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ακόμη κι αν επανεισαχθούν στον εκτυπωτή. Ανατρέξτε στην ενότητα "Αντικατάσταση κασετών μελανιού".  
Świeci po zużyciu pojemnika z tuszem, po jego uszkodzeniu lub nieprawidłowej instalacji. Miga przy niskim poziomie tuszu w pojemniku. Drukowanie jest nadal możliwe.  
Pozostaw zainstalowany zużyty pojemnik z tuszem lub pojemnik z niskim poziomem tuszu, aż do uzyskania pojemnika zamiennego. W przeciwnym razie może wyschnąć tusz pozostały w głowicy drukującej. Ponadto pojemników z niskim poziomem tuszu nie można będzie użyć, nawet po ich ponownym włożeniu do drukarki.  
Patrz część „Wymiana pojemników z tuszem”.

Svíti, když je některá inkoustová kazeta prázdná, neplatná nebo není nainstalována správně.  
Bliká, když v inkoustové kazetě dochází inkoust. Přesto je možné tisknout.  
Nechte prázdnou nebo téměř prázdnou kazetu nainstalovanou, dokud nebudete mít k dispozici náhradní. V opačném případě může zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy. Navíc inkoustové kazety s nízkou hladinou inkoustu nelze použít ani po opakovaném vložení do tiskárny.  
Viz část „Výměna inkoustových kazet”.  
Világítani kezd, ha a tintapatron kifogyott, érvénytelen, vagy nem megfelelően van behelyezve.  
Villog, ha a tintapatron tintaszintje alacsony. A nyomtatás továbbra is lehetséges.  
Amíg nem rendelkezik cserepatronnal, hagyja a készülékben a kifogyott vagy alacsony tintaszintű patronot. Egyéb esetben a nyomtatófey fűvókáiban maradó tinta megszáradhat. Ezenkívül az alacsony tintaszintű patronokat akkor sem lehet már használni, ha visszahelyezi a nyomtatóba.  
Olvassa el a „Tintapatronok cseréje” című részt.

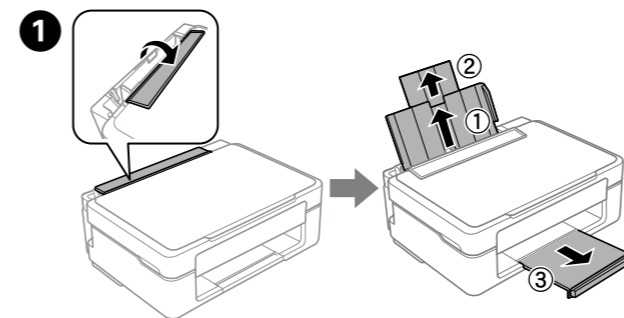
### Φόρτωση χαρτιού

#### Ładowanie papieru

#### Vložení papíru

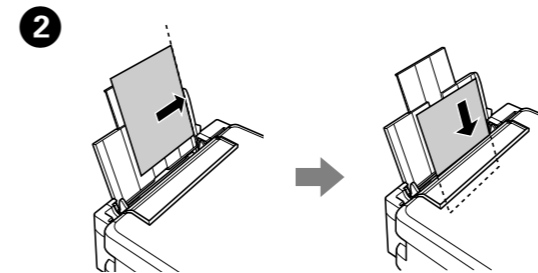
#### Papír betöltése

Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη ▼ που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό.  
Nie należy ładować papieru powyżej znaku ▼ wewnątrz prowadnicy krawędziowej.  
Nevkládejte papír nad značku ▼ uvnitř vodítka okraje.  
Az élvezetön belüli ▼ jelölés fölé ne töltsön papírt.



Γυρίστε τον οδηγό τροφοδότη και κατόπιν σύρετε προς τα έξω την υποστήριξη του χαρτιού και την κασέτα εξόδου.  
Podnieś osłonę podajnika, a następnie wysuń podpórkę papieru i tacę wyjściową.

Odklopte kryt podavače a pak vytáhněte podpěru papíru a výstupní zásobník.  
Pattintsa fel az adagoló rögzítőjét, majd csúsztassa ki a papírtámasztót és a kimeneti tálcát.

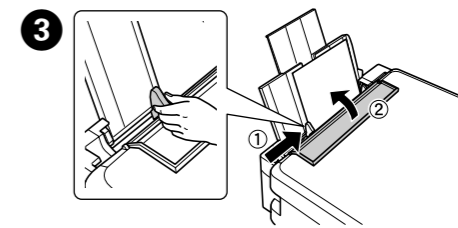


Τοποθετήστε το χαρτί με την πλευρά εκτύπωσης στραμμένη προς τα επάνω. Το χαρτί πρέπει να εφάπτεται στη δεξιά πλευρά του τροφοδότη χαρτιού.

Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry i wyrównaj go do prawej strony podajnika arkuszy.

Vložte papír tiskovou stranou nahoru a zarovnejte ho k pravé straně podavače papíru.

Töltsön be papírt a nyomtatandó oldalával felfelé, a lapadagoló jobb oldalához igazítva.



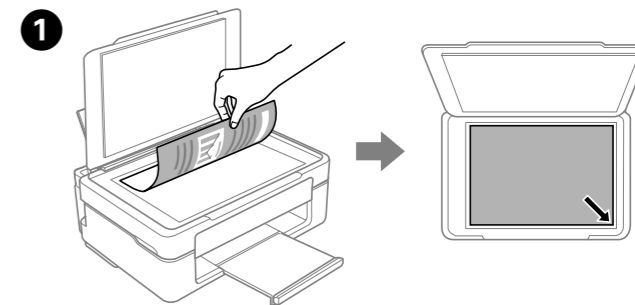
Σύρετε τον οδηγό πλευράς πάνω στο χαρτί και γυρίστε τον οδηγό προς τα πίσω.  
Dosuń prowadnicę krawędziową do papieru i opuść z powrotem osłonę.  
Posuňte vodítko okraje ke hraně papíru a sklopte kryt zpět na místo.  
Csúsztassa a lapvezetőt a papírhoz, majd pattintsa vissza a rögzítőt.

### Αντιγραφή

#### Kopiowanie

#### Kopírování

#### Másolás

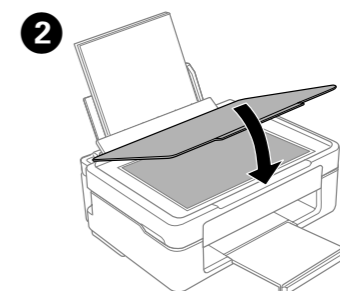


Ανοίξτε το κάλυμμα εγγράφων και τοποθετήστε το πρωτότυπο με την όψη προς τα κάτω στη γυάλινη επιφάνεια του σαρωτή. Ευθυγραμμίστε το πρωτότυπο με την μπροστινή δεξιά γωνία της γυάλινης επιφάνειας.

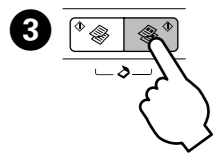
Otwórz pokrywę i umieść dokument na szybie skanera zadrukowaną stroną do dołu. Wyrównaj dokument z prawym przednim rogiem szyby.

Otevřete kryt dokumentů a předlohu umístěte lícem dolů na skenovací sklo. Zarovnejte předlohu do pravého předního rohu skla.

Nyissa ki a dokumentumfedőt, majd a nyomtatott oldalával felfelé helyezze az eredeti a lapolvasó üveglapjára. Az eredeti igazítsa az üveglap jobb elülső sarkához.



Κλείστε το κάλυμμα εγγράφων.  
Zamknij pokrywę.  
Zavřete kryt dokumentů.  
Csukja le a dokumentumfedőt.



3 Πατήστε το κουμπί ή για να ξεκινήσει η αντιγραφή.  
Naciśnij przycisk lub , aby rozpocząć kopiowanie.  
Pro zahájení kopírování stiskněte tlačítko nebo .A másolás indításához nyomja meg a vagy a gombot.



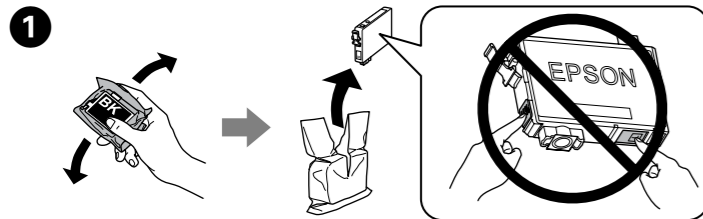
- ❑ Μπορείτε να δημιουργήσετε έως και 20 αντίγραφα πατώντας το κουμπί ή τόσες φορές όσα είναι και τα αντίγραφα που θέλετε να δημιουργήσετε.
- ❑ Można wykonać do 20 kopii, naciskając przycisk lub tyle razy, ile ma być wykonanych kopii.
- ❑ Stisknutím tlačítka nebo stejným počtem stisknutí, jako činí požadovaný počet kopií, můžete vytvořit až 20 kopií.
- ❑ A vagy a gombnak a kívánt másolatok számával azonos számú megnyomásával akár 20 másolatot is készíthet.

## Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

### Wymiana pojemników z tuszem

### Výměna inkoustových kazet

### Tintapatronok cseréje



Προετοιμάστε τη(ις) νέα(ες) κασέτα(ες) μελανιού. Για βέλτιστα αποτελέσματα, ανακινήστε ελαφρώς μόνο το νέο δοχείο Μαύρου μελανιού τέσσερις ή πέντε φορές προτού ανοίξετε τη συσκευασία.

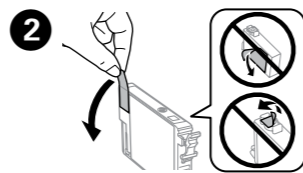
Przygotuj nowe pojemniki z tuszem. Aby uzyskać najlepsze wyniki, delikatnie potrząśnij pięć razy nowym pojemnikiem z czarnym tuszem, a następnie rozpakuj go.

Připravte nové inkoustové kazety. Pro dosažení optimálních výsledků novou černou inkoustovou kazetu čtyřikrát nebo pětkrát protřepejte a potom vybalte.

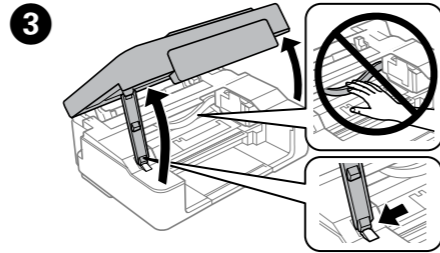
Készítse elő az új tintapatron(oka)t. A legjobb nyomtatási eredmény elérése érdekében csak az új Fekete tintapatronot rázza fel óvatosan, négyezer-öttször, majd csomagolja ki.



❑ Δεν χρειάζεται να ανακινήτε τις κασέτες έγχρωμου μελανιού. Pojemniki z tuszem kolorowym nie wymagają wstrząsania. Není třeba protřepávat kazety s barevnými inkousty. A színes tintapatronokat nem szükséges felrázni.



2 Αφαιρέστε μόνο την κίτρινη ταινία. Usuń tylko żółtą taśmę. Odstraňte pouze žlutou pásku. Csak a sárga szalagot távolítsa el.

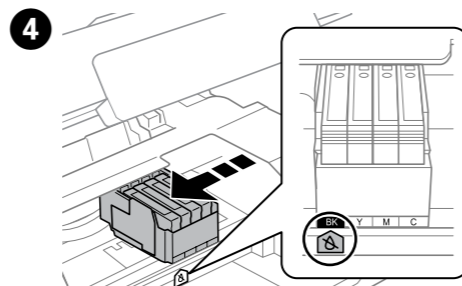


3 Ανοίξτε τη μονάδα σαρωτή και πατήστε . Η κεφαλή εκτύπωσης μετακινείται. Αν η κεφαλή εκτύπωσης δεν μετακινείται, κρατήστε πατημένο το για 6 δευτερόλεπτα ή περισσότερο μέχρι να μετακινηθεί.

Otvórz modul skanera i naciśnij przycisk . Nastąpi przesunięcie głowicy drukującej. Jeśli głowica drukująca nie przesunie się, przytrzymaj przycisk przez co najmniej 6 s, aż do jej przesunięcia.

Otevřete jednotku skeneru a stiskněte tlačítko . Tisková hlava se pohybuje. Pokud se tisková hlava nepohybuje, podržte tlačítko po dobu 6 sekund nebo déle, dokud se nezačne pohybovat.

Nyissa ki a lapolvasó egységet, és nyomja meg a gombot. A nyomtatófej mozog. Ha a nyomtatófej nem mozog, 6 másodpercig vagy a fej megmozdulásáig tartsa lenyomva a gombot.

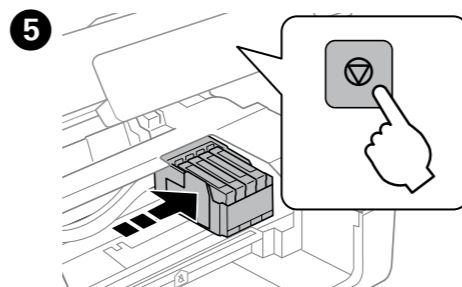


4 Η κεφαλή εκτύπωσης σταματά στο δείκτη για να υποδείξει μια άδεια κασέτα ή μια κασέτα με χαμηλή στάθμη μελανιού.

Głowica drukująca zostanie zatrzymana w pozycji znaku , wskazując zużyty pojemnik z tuszem lub niski poziom tuszu w pojemniku.

Tisková hlava se zastaví na značce a označí prázdnou nebo téměř prázdnou kazetu.

A nyomtatófej a jelzésnél áll meg, így jelezve, hogy a tintapatron kifogyott vagy a tintaszint alacsony.



5 Πατήστε ξανά για να μετακινήσετε την κεφαλή εκτύπωσης στη θέση αντικατάστασης της κασέτας μελανιού.

Ponownie naciśnij przycisk , aby przesunąć głowicę drukującą w pozycję wymiany pojemnika z tuszem.

Dalším stisknutím tlačítka přesunete tiskovou hlavu do polohy pro výměnu inkoustové kazety.

Nyomja meg a gombot újra, hogy a nyomtatófej a tintapatroncserére szolgáló pozícióba álljon.



❑ Αν υπάρχει μια άλλη άδεια κασέτα ή κασέτα με χαμηλή στάθμη μελανιού, η κεφαλή εκτύπωσης σταματάει να υποδεικνύει την κασέτα με το δείκτη . Πατήστε κατ' επανάληψη μέχρι να μετακινηθεί στη θέση αντικατάστασης.

W przypadku gdy inny pojemnik z tuszem jest pusty, lub poziom tuszu w nim jest niski głowica drukująca zatrzyma się, wskazując pojemnik ze znakiem . Naciśnij przycisk , aż do przesunięcia głowicy w pozycję wymiany.

Pokud došla nebo dochází další kazeta, tisková hlava se zastaví a ukáže kazetu se značkou . Opakovaným stisknutím tlačítka přemístíte tiskovou hlavu do pozice pro výměnu.

Ha a tintapatron kifogyott vagy a tintaszint alacsony, a nyomtatófej már nem jelzéssel jelöli a patronot. Nyomja meg többször a gombot, amíg a tintapatron a cserére szolgáló pozícióba nem áll.

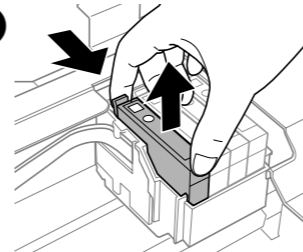


❗ Μην αγγίζετε ποτέ τις κασέτες μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nie wolno dotykać pojemników z tuszem, jeśli głowica drukująca się porusza.

Nikdy se nedotýkejte inkoustových kazet, když se tisková hlava pohybuje.

Soha ne érnjen a tintapatronokhoz, amíg a nyomtatófej mozgásban van.

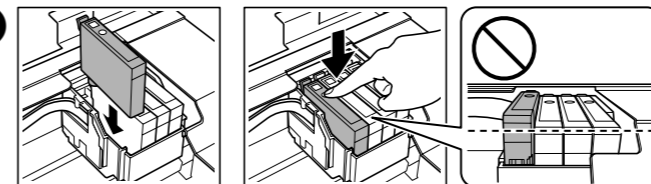


6 Πιέστε την γλωττίδα στην κασέτα μελανιού, ανασηκώστε και τραβήξτε προς τα έξω.

Ściśnij kłapkę na pojemniku z tuszem i podnieś ją do góry.

Uchopte výstupek na inkoustové kazetě a vysuňte ji ven.

Nyomja össze a tintapatron föleit, és emelje ki a tintapatronot.

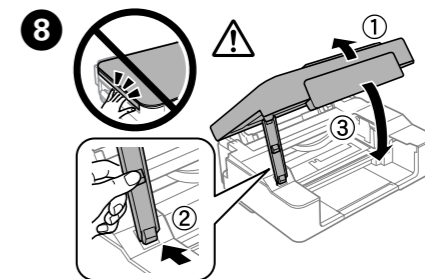


7 Εισαγάγετε την καινούργια κασέτα μελανιού και πιέστε γερά προς τα κάτω.

Włóż nowy pojemnik z tuszem i mocno go naciśnij.

Vložte novou inkoustovou kazetu a pevně ji zatlačte.

Helyezze be az új tintapatronot, és határozottan nyomja lefelé.



8 Κλείστε τη μονάδα σάρωσης.

Zamknij jednostkę skanera.

Zavřete jednotku skeneru.

Csukja be a lapolvasó egységet.

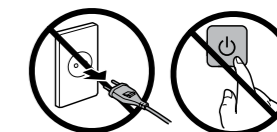


9 Πατήστε . Ξεκινά η φόρτωση του μελανιού.

Naciśnij przycisk . Rozpocznie się ładowanie tuszu.

Stiskněte . Bude zahájeno doplňování inkoustu.

Nyomja meg a gombot. A tinta töltése elkezdődik.



10 Η φόρτωση του μελανιού διαρκεί γύρω στα 2 λεπτά. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία.

Ładowanie tuszu zajmuje ok. 2 minut. Zaczekaj, aż kontrolka przestanie migać.

Doplňování inkoustu bude trvat přibližně 2 minut. Počkejte, dokud indikátor nepřestane blikat.

A festékkal való feltöltés körülbelül 2 percig tart. Várjon, amíg megszűnik a jelzőfény villogása.




## Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης

### Pomoc dotycząca jakości wydruku

### Nápověda pro kvalitu tisku

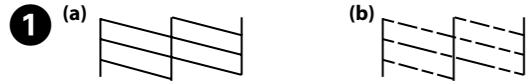
### Nyomatási minőség súgója

 Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις.


Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje.


Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vyzkoušejte následující řešení.

Ha a nyomatokon hiányzó részeket vagy hibás vonalakat észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.





Εκτυπώστε ένα δείγμα ελέγχου ακροφυσίων για να ελέγξετε εάν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα.

Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον ξανά κρατώντας πατημένο το .



Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται γραμμές όπως απεικονίζεται στο (b), μεταβείτε στο βήμα .

Wydrukuj wzór kontroli dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane.



Wyłącz drukarkę, a następnie włóż ją ponownie, przytrzymując jednocześnie przycisk .

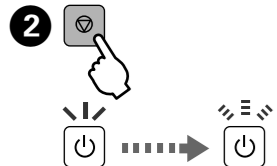
Jeśli na wydruku widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, jak pokazano na rysunku (b), przejdź do czynności .


Pro kontrolu, zda nejsou trysky tiskové hlavy ucpané, vytiskněte vzorek kontroly trysek.


Vypněte tiskárnu a potom ji znovu zapněte a současně podržte tlačítko . Pokud si všimnete, že některé segmenty chybí nebo že jsou některé čáry přerušené, jako na obrázku (b), přejděte ke kroku .

Nyomtasson ki egy fűvóka-ellenőrző mintát annak ellenőrzéséhez, hogy nincsenek-e eldugulva a nyomtatófej fűvókái.


A  gomb lenyomva tartása mellett kapcsolja ki, majd be a nyomtatót. Ha hiányzó szegmenseket vagy töredezett vonalakat lát (mint a (b) esetében), folytassa a  lépéssel.




Εκτελέστε τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης. Κρατήστε πατημένο το  για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία ισχύος. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείται μια ποσότητα μελανιού από όλες τις κασέτες. Συνεπώς, εκτελέστε τον καθαρισμό μόνο αν η ποιότητα των εκτυπώσεων έχει μειωθεί.

Wykonaj czyszczenie głowicy drukującej. Naciśnij przycisk  i przytrzymaj go przez 3 s, aż kontrolka zasilania zacznie migać.

Czyszczenie głowicy powoduje zużycie pewnej ilości tuszu ze wszystkich pojemników, dlatego należy je wykonywać tylko w przypadku obniżenia jakości wydruku.

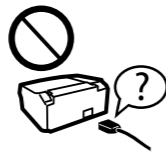
Spustite čištění tiskové hlavy. Po dobu 3 sekund podržte tlačítko , dokud nezačne blikat kontrolka napájení.

Při čištění se spotřebuje určité množství inkoustu ze všech kazet, proto toto čištění provádějte pouze v případě, že se sníží kvalita výtisků.

Futtassa a fej tisztítási műveletet. Tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercig, amíg az áramellátás jelzőfénye villogni nem kezd.

A tisztítás mindegyik patronból fogyaszt némi tintát, ezért csak akkor végezzen tisztítást, ha romlik a nyomatok minősége.

## Οδηγίες ασφαλείας / Zasady bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági utasítások



Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό.

Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel nepoužívejte s žádným jiným zařízením.

Csak a nyomtatóhoz tartozó tápkábelt használja. Ha másik kábelt használ, az tüzesethez vagy áramütéshez vezethet. Ne használja a nyomtató kábelét más készülékkel.



Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.

Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.

Zkontrolujcie, zda kabel pro napájení střídavým proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům.

Győződjön meg róla, hogy a váltóáramú hálózati tápkábel megfelel a helyi biztonsági előírásoknak.



Εκτός εάν αναφέρεται ρητά στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή, μην επιχειρείτε να συντηρήσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή.

Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsány v této dokumentaci.

A dokumentumokban részletesen leírt folyamatokon kívül semmiképp ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót.

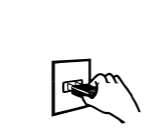


Μην αφήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας να φθαρεί ή να καταστραφεί.

Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Zabraňte jakémukoli poškození napájecího kabelu.

Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg, és ne rojtólódjon ki.



Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα τοίχου από όπου μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας.

Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel.

A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.



Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υπόκεινται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.

Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na zewnątrz, w miejscu nadmiernie zapyłonym lub zakurczonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonym na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Výrobek neumístujte ani neskladujte venku, v silně znečištěném nebo prašném prostředí, v blízkosti vody, tepelných zdrojů ani na místech vystavených otřesům, vibracím, vysokým teplotám nebo vlhkosti.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kültérben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz vagy hőforrások közelében, illetve rázkódásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy magas páratartalomnak kitett helyeken.



Προσέξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecz.

Dbejte na to, aby se na výrobek nevyliila kapalina, a nemanipulujte s výrobkem mokřými rukama.

Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne fröccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékhez.



Διατηρείτε το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 22 εκ. από βηματοδότες καρδιάς. Τα ραδιοκύματα από το προϊόν μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία των καρδιακών βηματοδοτών.

Urządzenie powinno się znajdować w odległości co najmniej 22 cm od rozruszników serca. Fale radiowe emitowane przez urządzenie mogą niekorzystnie wpływać na pracę rozruszników serca.

Mezi tímto produktem a kardiostimulátorem udržujte vzdálenost alespoň 22 cm. Rádiové vlny z tohoto produktu mohou mít negativní vliv na funkci kardiostimulátoru.

Ezt a terméket szívrítmus-szabályozó készülékektől legalább 22 cm távolságra kell tartani. A termékből eredő rádióhullámok megzavarhatják a szívrítmus-szabályozó készülékek működését.

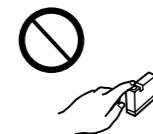


Φυλάσσετε τις κασέτες μελανιού μακριά από τα παιδιά.

Pojemniki z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Inkoustové kazety uchovávejte mimo dosah dětí.

A tintapatronokat olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem érhetik el.



Προσέχετε όταν χειρίζεστε χρησιμοποιημένα δοχεία μελανιού, καθώς μπορεί να έχει απομείνει μελάνι γύρω από τη θύρα παροχής μελανιού. Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύντε σχολαστικά την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν οι ενοχλήσεις ή τα προβλήματα όρασης συνεχίζονται μετά το σχολαστικό ξέπλυμα, επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Αν μπει μελάνι στο στόμα σας, πηγαίστε αμέσως σε γιατρό.



Należy uważać podczas obsługi zużytych pojemników z tuszem, ponieważ dookoła portu podawania tuszu może znajdować się tusz. Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeśli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

Při manipulaci s použitou inkoustovou kazetou buďte opatrní, protože kolem otvoru pro přívod inkoustu může být inkoust. Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne do úst, okamžitě jej vyplivněte a ihned vyhledejte lékaře.

A használt tintapatronokat elővigyázatosan kezelje, mert a tintaadagoló nyílásnál tintamaradványok lehetnek. Ha festék kerül a bőrre, azonnal mossa le szappannal és vízzel. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájába, haladéktalanul forduljon orvoshoz.



Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε προσιτό μέρος.

Niniejszy podręcznik należy mieć zawsze pod ręką.

Mějte tuto příručku stále po ruce.

A kézikönyv mindig legyen kéznél.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSPGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmelijine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION  
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
Tel: 81-266-52-3131  
Web: http://www.epson.com/

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

